

# ATD

DENSITOMÈTRE À POURSUITE AUTOMATIQUE



Manuel de l'utilisateur  
de l'appareil à balayage  
(couvre les systèmes ATD Sheet et ATD News)





X-Rite, Incorporated—World Headquarters  
3100 44th Street, S.W. · Grandville, Michigan 49418 USA

Cher client,

Félicitations ! Nous sommes fiers de pouvoir vous présenter notre densitomètre à poursuite automatique. Ce système regroupe les technologies les plus récentes en matière de micro contrôleurs, de circuits intégrés, d'optique et d'affichage. Votre densitomètre X-Rite est un appareil robuste et fiable, dont les performances et la conception attestent des qualités d'un appareil admirablement élaboré et sans comparaison.

Afin que vous puissiez apprécier pleinement et protéger votre investissement, nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour lire ce manuel. Comme toujours, X-Rite reste à votre service et vous offre une garantie limitée de trois ans. N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin.

Merci de votre confiance.

X-Rite, Incorporated



# Informations à l'attention de l'utilisateur

---

## **FCC (États-Unis )**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

**NOTE:** Shielded interface cables must be used in order to maintain compliance with the desired FCC and European emission requirements.

## **Canada**

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

**AVERTISSEMENT :** Des câbles d'interface blindés doivent être utilisés afin de se conformer aux règlements européens et FCC (USA) sur l'émission

Keep Cal Plaques Clean At All Times.

Kalibrierstandard stets sauber halten!

Siempre mantenga la placa de calibración limpia.

Veillez conserver les plaques d'étalonnage propres à tout moment.

Sempre mantenga la placca della calibrazione pulita.

Do Not Oil Moving Parts.

Bewegliche Teile nicht ölen!

No lubrifique las peizas en movimiento.

Veillez ne pas lubrifier les pièces en mouvement.

Non lubrificare le parti mobili.

## INTRODUCTION

**CAUTION:** Use only the 24v Adapter (P/N ATS40-109) to supply power to the Docking Station.

**VORSICHT:** Benutzen Sie nur den X-Rite- 24V-AC-Adapter (P/N SE30-75) als Stromanschluß zur Kopplerstation.

**ADVERTENCIA:** Use solamente el Adaptador de 24v (pieza N° ATS40-109) para suministrar la energía al mecanismo de conexión.

**AVERTISSEMENT :** utilisez uniquement l'adaptateur de 24 V (réf. ATS40-109) pour alimenter le poste d'arrimage.

**AVVERTIMENTO:** Usare solamente l'adattatore di 24v (parte n. ATS40-109) per fornire l'alimentazione al meccanismo del collegamento.

The Manufacturer:

**X-Rite, Incorporated**

Der Hersteller:

**3100 44th Street, S.W.**

El fabricante:

**Grandville, Michigan 49418**

Le fabricant:

Il fabbricante:

Declares that:

**Auto Tracking Densitometer**

gibt bekannt:

**ATD**

advierte que:

avertit que:

avverte che:



is not intended to be connected to a public telecommunications network.

an ein öffentliches Telekommunikations-Netzwerk nicht angeschlossen werden soll.

no debe ser conectado a redes de telecomunicaciones públicas.

ne doit pas être relié à un réseau de télécommunications publique.

non deve essere connesso a reti di telecomunicazioni pubblici.

## DÉCLARATION CE

Nom du fabricant :

X-Rite, Incorporated

Adresse du fabricant :

3100 44<sup>th</sup> Street, S.W.

Grandville, Michigan 49418

États-Unis

Nom du modèle :

Auto Tracking Densitometer

Numéro du modèle :

ATD

Conformité aux directives :

EMC 89/336/EEC LVD 73/23/EEC

## **AVIS SUR LA MARQUE DEPOSEE**

Les informations contenues dans ce manuel proviennent de données de brevets et de marques déposées dont X-Rite, Incorporated a la propriété exclusive. Ce manuel a été préparé uniquement dans le but d'assister l'utilisateur à opérer et à assurer la maintenance de cet instrument.

Toute reproduction intégrale ou partielle est strictement interdite. La publication de ces informations n'implique pas le droit de reproduction ou d'utilisation de ce manuel dans un but autre que l'installation, l'opération ou la maintenance de cet instrument. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, transcrite, transmise, mise en mémoire dans un système d'extraction ou traduite dans une autre langue ou un langage informatique, sous aucune forme, ni par aucun moyen électronique, magnétique, mécanique, optique, manuel ou autre, sans l'autorisation préalable écrite d'un responsable de X-Rite, Incorporated.

Cet instrument peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Reportez-vous à l'instrument pour obtenir les numéros des brevets.

**Copyright © 2002 X-Rite, Incorporated**

**« TOUS DROITS RÉSERVÉS »**

X-Rite® est une marque déposée de X-Rite, Incorporated.  
Tous les autres logos, noms de produits et marques mentionnés sont la propriété de leur titulaire respectif.

## **GARANTIE LIMITEE**

X-Rite, Incorporated garantit que chaque unité fabriquée est dépourvue de vices de matériel et de fabrication pour une période de trente-six mois. Si le problème est causé par une mauvaise utilisation ou se produit dans des conditions anormales d'utilisation, les réparations seront facturées à un coût nominal. Dans ce cas, vous pouvez demander un devis qui vous sera envoyé avant le début des réparations.

**Ce produit est fourni sans garantie de qualité ou d'adéquation à un usage particulier. La garantie se limite à la réparation de l'unité, celle-ci devant être renvoyée à X-Rite, Incorporated dans ce but.**

Veillez à indiquer le numéro de série de l'appareil dans toute correspondance. Celui-ci se trouve sous la tête de lecture de l'appareil et à droite de la piste.

Cet accord est interprété conformément aux lois de l'État du Michigan, États-Unis. La juridiction est établie dans les tribunaux de l'État du Michigan selon le choix de X-Rite, Incorporated.

## **TRAÇABILITÉ DE L'APPAREIL**

Les valeurs de réflectance spectrale pour la référence du blanc fournie sont disponibles à l'institut NIST (National Institute of Standards and Technology, États-Unis ) par l'intermédiaire du laboratoire RIT Munsell Color. Ce dernier conserve les standards pour lesquels le laboratoire NIST a assigné des valeurs. Ces standards ont été utilisés pour assigner des valeurs aux deux standards principaux de X-Rite en porcelaine blanche montés sur des plaques d'acier.

Un rapport d'étalonnage (MCSL-18) émis par le laboratoire Munsell Color Science contient les méthodes des mesures, les valeurs des mesures et vérifie la traçabilité NIST des plaques de céramique. Ces deux plaques sont utilisées pour générer la référence blanche fournie.

## **À PROPOS DE CE MANUEL**

Ce document couvre l'installation, l'opération, l'étalonnage et la maintenance générale de votre appareil. Reportez-vous à la documentation accompagnant votre logiciel et à l'aide en ligne pour obtenir des informations complètes sur l'installation et le fonctionnement du logiciel.

Ce manuel est organisé en quatre chapitres et deux annexes. Afin de bénéficier pleinement de votre système, nous vous invitons à lire l'intégralité de ce manuel.

# Table des matières

---

## **CHAPITRE UN — Installation du système**

Déballage et inspection .....	1-1
Liste des pièces et contenu de l'emballage .....	1-1
Description du système .....	1-2
Piste et poste d'arrimage .....	1-3
Tête de lecture .....	1-4
Pompe à vide .....	1-4
Installation de la tête de lecture.....	1-5
Branchements du système .....	1-6
Branchement de la pompe à vide .....	1-6
Branchement du câble d'interface RS-232 .....	1-8
Mise sous tension .....	1-9

## **CHAPITRE DEUX — Fonctionnement du système**

Étalonnage de l'appareil à balayage .....	2-2
Chargement et alignement des feuilles .....	2-3
Positionnement sur une piste standard .....	2-3
Positionnement sur une piste à alimentation automatique ..	2-4
Prise d'une mesure avec l'appareil ATD Sheet.....	2-5
Prise d'une mesure avec l'appareil ATD News .....	2-6

## **CHAPITRE TROIS — Maintenance générale**

Réparations .....	3-1
Nettoyage du système.....	3-2
Nettoyage général de la tête de lecture et du poste d'arrimage .....	3-2
Nettoyage général de la piste .....	3-2
Nettoyage des disques d'étalonnage de l'appareil.....	3-3

## **CHAPITRE QUATRE — Conseils de dépannage** 4-1

## **ANNEXE A — Spécifications techniques**..... A-1

## **ANNEXE B — Liste des pièces et contenu de l'emballage**..... B-1

# Installation du système

---

Ce chapitre couvre le déballage, l'inspection et l'installation de votre système. Il inclut aussi une description du système et des illustrations techniques. Nous vous conseillons de lire l'intégralité de ce chapitre afin de vous familiariser avec l'appareil.

## Contenu du chapitre

- Déballage et inspection..... 1-1
- Description du système..... 1-2
- Installation de la tête de lecture ..... 1-5
- Assemblage du système..... 1-6

## DEBALLAGE ET INSPECTION

Les principaux composants du système sont emballés séparément :

- piste/poste d'arrimage, tête de lecture, câbles, logiciel, documentation et accessoires ;
- pompe à vide.

Après avoir retiré les composants de chaque carton d'emballage, inspectez-les pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Si des dégâts sont survenus au cours de l'expédition, contactez immédiatement l'entreprise de transport. Ne poursuivez pas l'installation tant que le transporteur n'a pas constaté les dégâts.

Les composants ont été emballés dans des cartons conçus spécialement pour éviter tout accident. Au cas où vous devriez réexpédier certains composants, nous vous recommandons de les emballer dans les cartons d'origine. Veuillez contacter X-Rite si vous avez besoin d'un nouvel emballage.

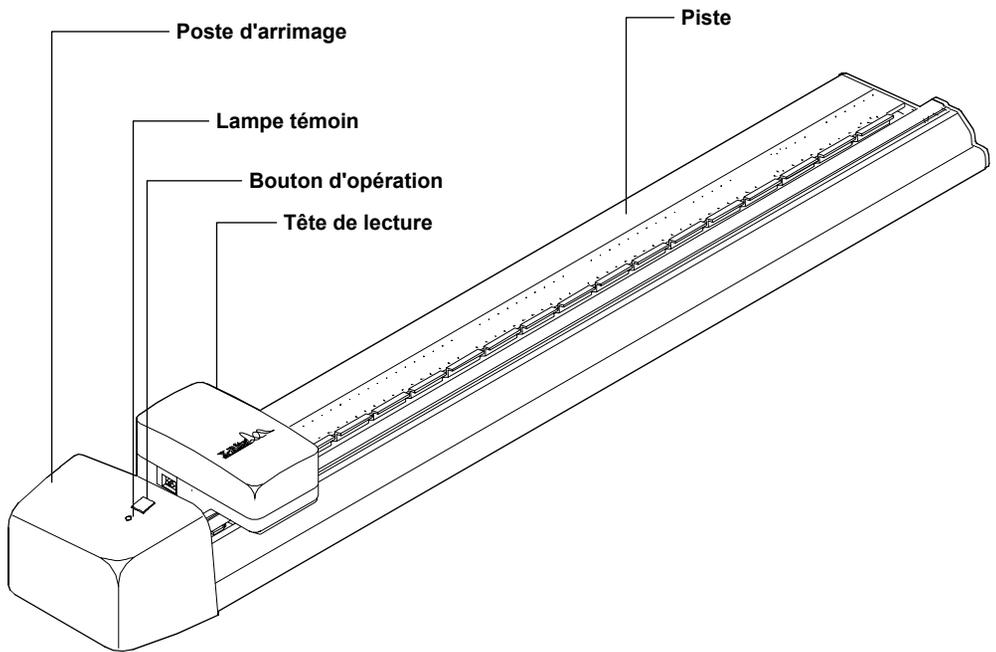
## Liste des pièces et contenu de l'emballage

Vérifiez le contenu de votre emballage en vous reportant à la liste des pièces et à la commande d'origine. Pour obtenir la description détaillée du contenu de l'emballage et la liste des pièces, consultez l'*Annexe B* de ce manuel.

## DESCRIPTION DU SYSTEME

L'appareil ATD Sheet fournit des mesures de densités en se positionnant et en se centrant automatiquement sur une barre de contrôle située à 38 mm ou moins du bord du papier.

L'appareil ATD News mesure des barres d'équilibre des gris ou de génériques couleur sur du papier journal. Les barres sont alignées manuellement sur les témoins lumineux de la piste.

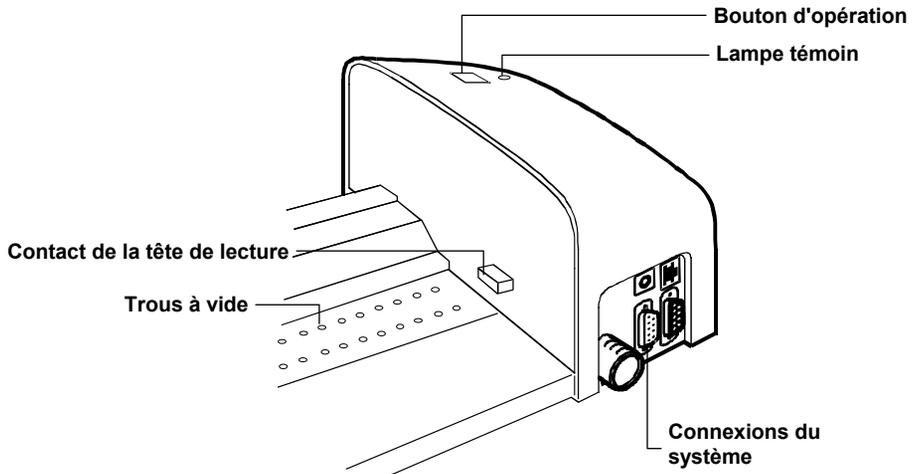


## Piste et poste d'arrimage

Lorsque l'appareil procède à une mesure, la feuille de tirage ou le papier journal est maintenu solidement sur la piste à l'aide d'une série de trous à vide. Le bouton d'opération permet d'activer une séquence de mesures.

La lampe témoin située sur le poste d'arrimage affiche trois couleurs distinctes pour indiquer les situations suivantes :

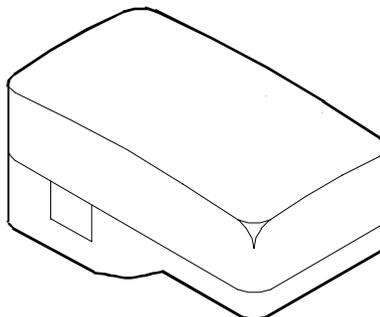
- **Lumière verte continue** — Indique que la tête de lecture est arrimée et prête à utiliser.
- **Lumière jaune continue** — Indique que la tête de lecture se trouve à l'écart du poste d'arrimage.
- **Lumière rouge continue** — Indique qu'une erreur ou un problème s'est produit.
- **Lumière jaune clignotante** — Indique que l'unité est mise sous tension et prête à prendre une mesure.
- **Lumière rouge clignotante** — Indique qu'un problème s'est produit et que l'unité doit être réparée.
- **Lumière jaune et verte clignotante** — Indique que le système doit être réinitialisé. Pour cela, appuyez sur le bouton d'opération et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.



### Tête de lecture

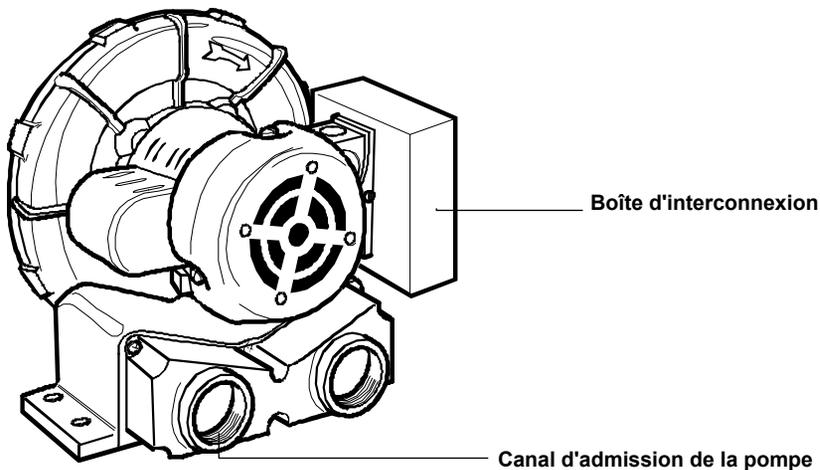
La tête de lecture de l'appareil ATD Sheet mesure les barres de contrôle à une vitesse de 100 mm/s pour des plages couleur de 4,5 mm.

La tête de lecture de l'appareil ATD News mesure les barres d'équilibre des gris ou les barres de contrôle continues à une vitesse de 8 pouces/s (20,32 cm/s). La tête de lecture prend environ cinq mesure par pouce (2,54 cm) et calcule la moyenne de toutes les mesures effectuées dans la zone définie par l'utilisateur.



### Pompe à vide

Au cours d'une mesure, la feuille de tirage est maintenue en place à l'aide d'une série de petits trous situés à la surface de la piste. Une pompe à vide est connectée au poste d'arrimage et se met automatiquement en marche lors d'un cycle de mesures.



## INSTALLATION DE LA TÊTE DE LECTURE

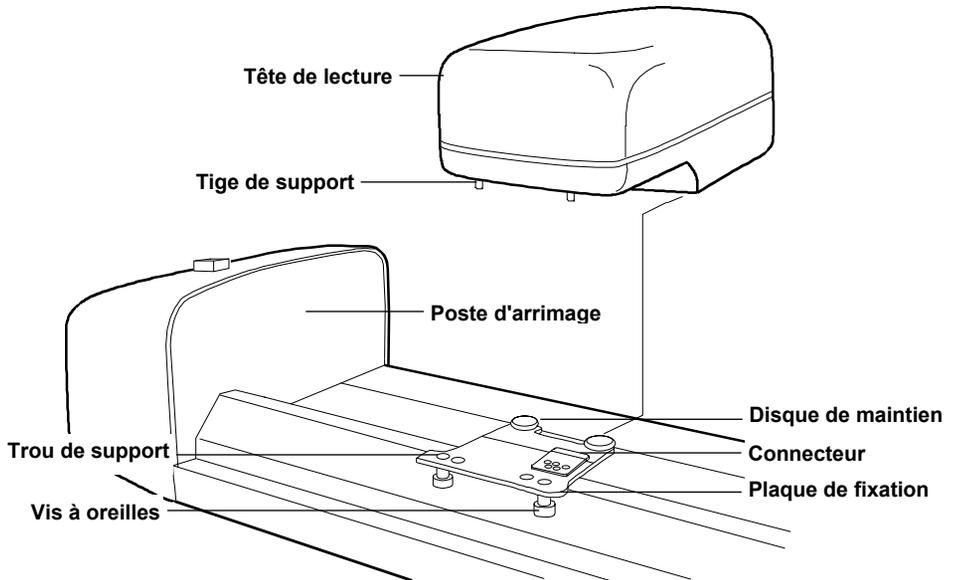
En cas de déconnexion de la tête de lecture, procédez comme suit pour la réattacher à la plaque de fixation :

1. Positionnez la plaque de fixation de la tête de lecture à environ 30 cm du poste d'arrimage. Pour cela, faites simplement glisser la plaque de fixation avec votre main le long de la piste.
2. Positionnez la tête de lecture sur la plaque de fixation et faites-la glisser en avant de manière à insérer les disques de maintien dans la tête de lecture.
3. Alignez les vis à oreilles de la plaque de fixation avec les tiges et les trous des supports de la tête de lecture.
4. Fixez tout d'abord les vis à oreilles sans trop serrer, puis serrez-les tour à tour jusqu'à ce que la tête de lecture soit solidement attachée.

---

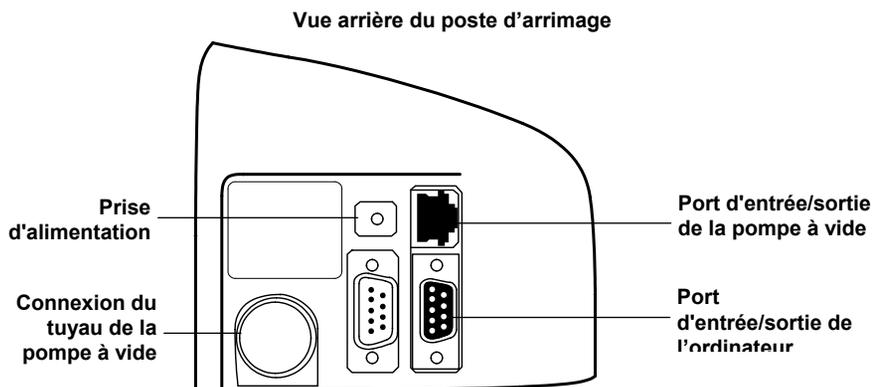
**REMARQUE :** la tête de lecture doit être solidement attachée à la plaque de fixation pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

---



## BRANCHEMENTS DU SYSTEME

Quelques branchements simples sont nécessaires avant la mise en marche du système. Les procédures de connexion pour chaque composant sont abordées dans les rubriques suivantes.



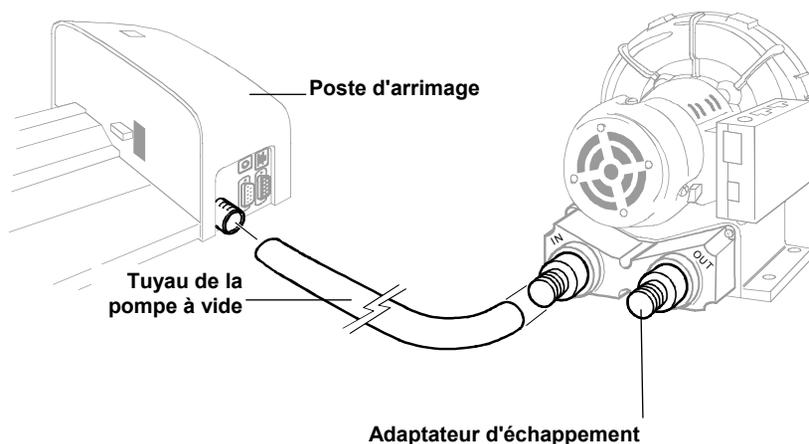
### Branchement de la pompe à vide

1. Enfoncez une extrémité du tuyau de la pompe à vide dans l'adaptateur cannelé situé à l'arrière du poste d'arrimage.
2. Enfoncez l'autre extrémité dans l'adaptateur cannelé de la pompe à vide.

---

**REMARQUE :** pour obtenir plus de puissance (de l'ordre de 15 %), enlevez l'adaptateur cannelé du port d'échappement de la pompe à vide.

---

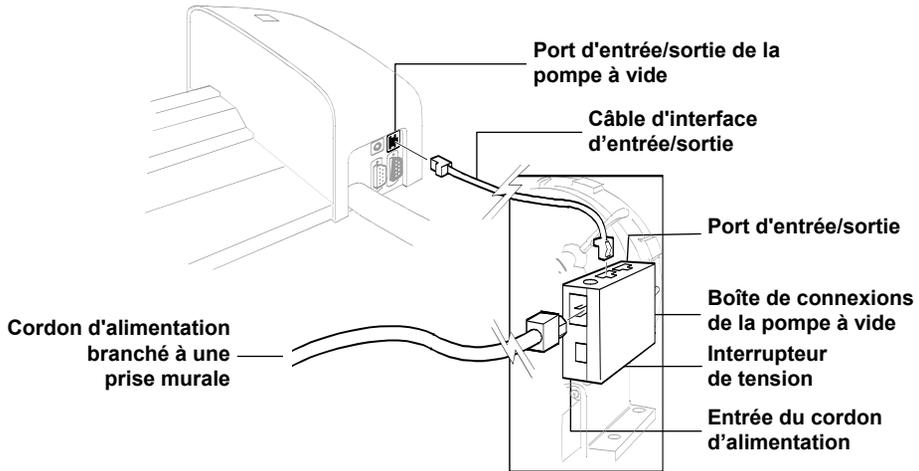


3. Assurez-vous que l'interrupteur de tension (situé sous le logement du cordon d'alimentation) est réglé conformément à la tension de votre région.
4. Connectez l'extrémité du câble d'interface d'entrée/sortie au port d'entrée/sortie de la pompe à vide sur le poste d'arrimage.
5. Connectez l'autre extrémité du câble d'interface à un port d'entrée/sortie sur la boîte de connexion de la pompe à vide (vous pouvez utiliser l'un des deux ports disponibles).
6. Connectez le cordon d'alimentation à la pompe à vide.
7. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.

---

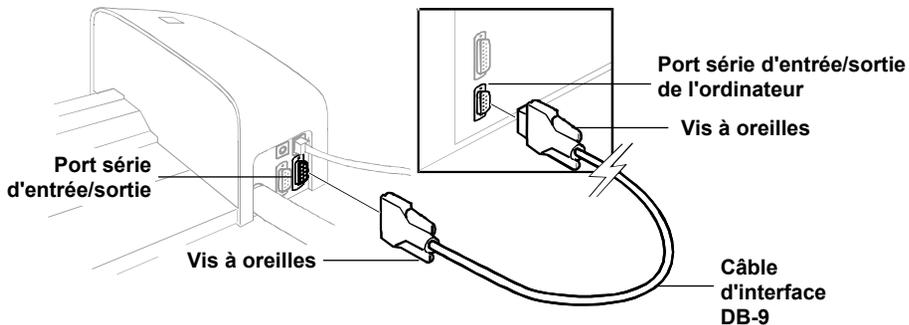
**REMARQUE :** la pompe à vide fonctionne uniquement au cours d'une séquence de mesures.

---



## Branchement du câble d'interface RS-232

1. Connectez une extrémité du câble d'interface DB-9 à un port série disponible à l'arrière de votre ordinateur. Sécurisez le câble à l'aide des vis à oreilles.
2. Connectez l'autre extrémité du câble d'interface DB-9 au port série d'entrée/sortie à l'arrière du poste d'arrimage. Sécurisez le câble à l'aide des vis à oreilles.



## Mise sous tension

Le système doit être stabilisé à température ambiante avant de brancher l'adaptateur dans une prise de courant.

---

**ATTENTION : utilisez uniquement l'adaptateur de 24 V (réf. ATS40-109) pour alimenter le poste d'arrimage.**

---

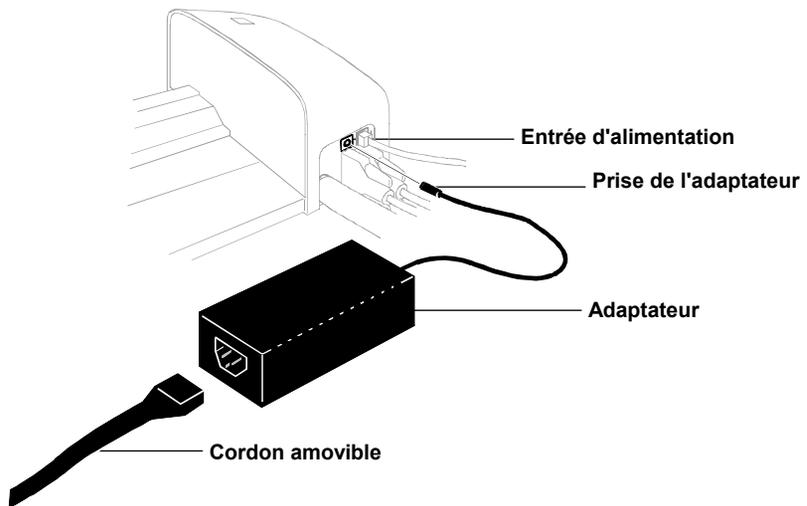
Le système est alimenté lorsque l'adaptateur de 24 V est branché dans une prise de courant. Le système ne possède pas de bouton MARCHE/ARRÊT.

---

**REMARQUE : la tête de lecture doit être correctement fixée avant de mettre le système sous tension.**

---

1. Insérez la fiche de l'adaptateur de 24 V dans la prise d'entrée de courant à l'arrière du poste d'arrimage.
2. Insérez le cordon d'alimentation amovible dans la prise de l'adaptateur de 24 V.
3. Branchez la prise tripolaire du cordon d'alimentation dans une prise de courant.





# Fonctionnement du système

---

Une fois toutes les connexions nécessaires effectuées et votre logiciel en état de marche, vous pouvez utiliser le système. La tête de lecture compacte est le centre nerveux de l'appareil à balayage. La tête de lecture de l'appareil ATD Sheet se déplace le long de la piste à une vitesse avoisinant 150 mm/s. Celle de l'appareil ATD News se déplace à une vitesse de l'ordre de 8 pouces/s (20,32 cm/s). Après une mesure, la tête de lecture transfère les données vers l'ordinateur via une transmission RS-232.

Ce chapitre couvre l'étalonnage de l'appareil, le chargement et l'alignement des feuilles ainsi que les procédures de mesure. Reportez-vous à la documentation accompagnant votre logiciel ou à l'aide en ligne pour obtenir des informations sur le fonctionnement du logiciel.

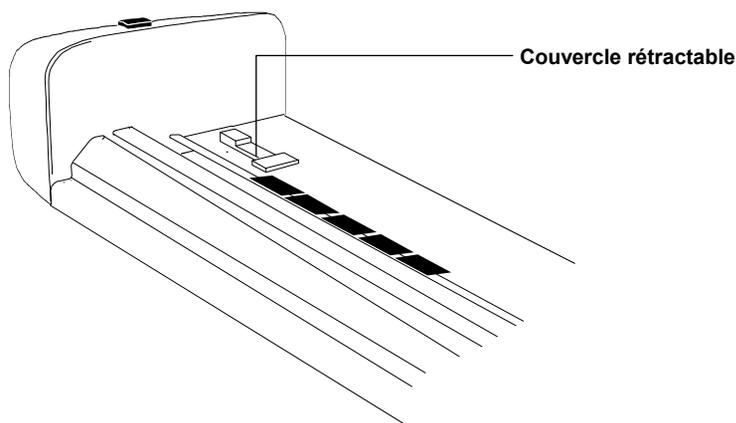
## **Contenu du chapitre**

- Étalonnage de l'appareil à balayage..... 2-2
- Chargement et alignement des feuilles ..... 2-3
- Prise d'une mesure avec l'appareil ATD Sheet . 2-5
- Prise d'une mesure avec l'appareil ATD News.. 2-6

## ÉTALONNAGE DE L'APPAREIL A BALAYAGE

L'étalonnage de l'appareil à balayage est virtuellement automatique puisqu'il n'y a pas de référence d'étalonnage à positionner. Les références d'étalonnage, situées près du poste d'arrimage, font partie intégrante de la piste de l'appareil. Les références sont recouvertes par un couvercle rétractable lorsque la tête de lecture n'est pas arrimée ; elles sont uniquement exposées lorsque la tête de lecture est arrimée.

La tête de lecture est étalonnée automatiquement en cas de besoin. Vous pouvez également initier une procédure d'étalonnage à tout moment.



---

**REMARQUE :** les références d'étalonnage doivent être nettoyées périodiquement pour assurer la précision de l'étalonnage de l'appareil. Reportez-vous au chapitre trois, *Maintenance générale*, pour la procédure à suivre.

---

## CHARGEMENT ET ALIGNEMENT DES FEUILLES

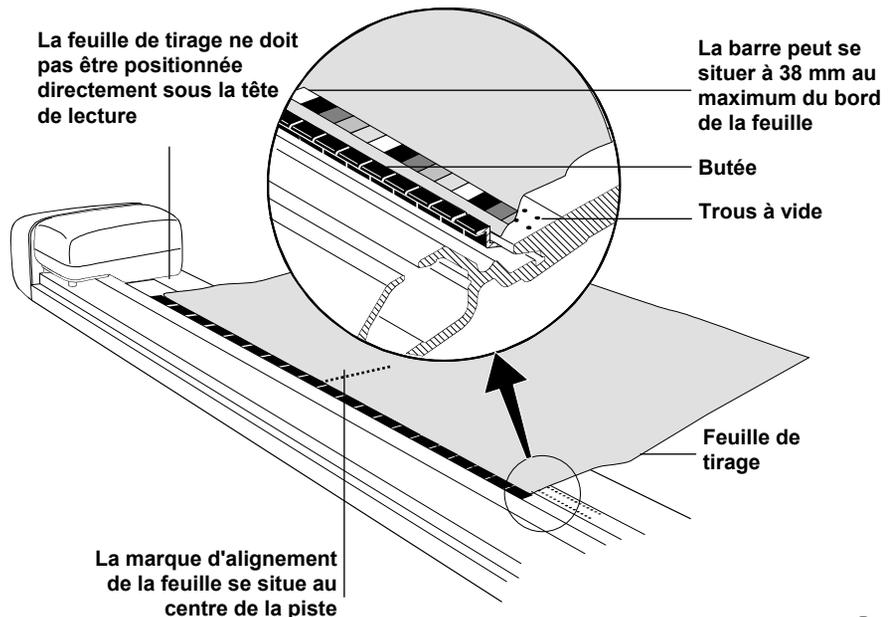
Le chargement d'une feuille de tirage ou de papier dans l'appareil à balayage est rapide et facile. Il n'y a pas de glissières ni de crochets à ajuster. La feuille de tirage ou le papier se charge sur la piste par l'arrière, sur la plaque contenant les trous à vide et les témoins lumineux (s'il s'agit d'une piste à alimentation automatique). Le vide est créé lorsqu'une séquence de mesures démarre, ce qui permet de maintenir la feuille de tirage ou le papier en place.

Vous ne devez jamais placer une feuille de tirage ou du papier directement sous la tête de lecture avant une mesure. Si possible, positionnez la feuille à l'écart de la tête de lecture ou centrez-la sur la piste (la feuille ne doit pas se trouver à moins de 57 mm de la tête).

### Positionnement sur une piste standard

La feuille de tirage doit être positionnée contre les « butées » se trouvant le long du plateau de la piste. La barre de contrôle sur la feuille doit se trouver à moins de 38 mm du bord du papier.

Si une barre de contrôle n'est pas correctement alignée sur une feuille de tirage (ce problème est identifié lors de la configuration du travail), le système corrige le problème en ajustant automatiquement la tête de lecture. Cela permet de garantir la précision des mesures des plages de couleurs, et ce même si la barre de contrôle est légèrement de biais.

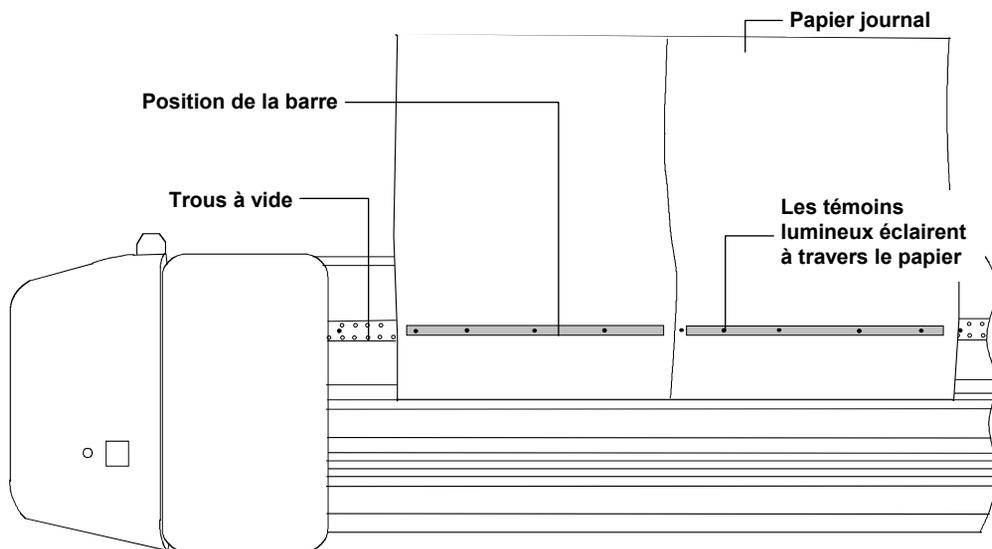


## Positionnement sur une piste à alimentation automatique

La piste à alimentation automatique permet de prendre des mesures à n'importe quel endroit du papier. La piste possède une fente qui permet d'insérer le papier.

Les barres d'équilibre des gris ou de génériques couleur peuvent être positionnées facilement sur la piste à l'aide d'une série de témoins lumineux qui éclairent à travers le papier. Les témoins lumineux se situent entre les trous de la pompe à vide, à peu près tous les 12 cm le long de la piste.

Ouvrez le papier et positionnez-le de telle sorte que les témoins lumineux éclairent le centre de la barre. Les témoins lumineux s'éteignent automatiquement lorsque la tête de lecture entre en mouvement.

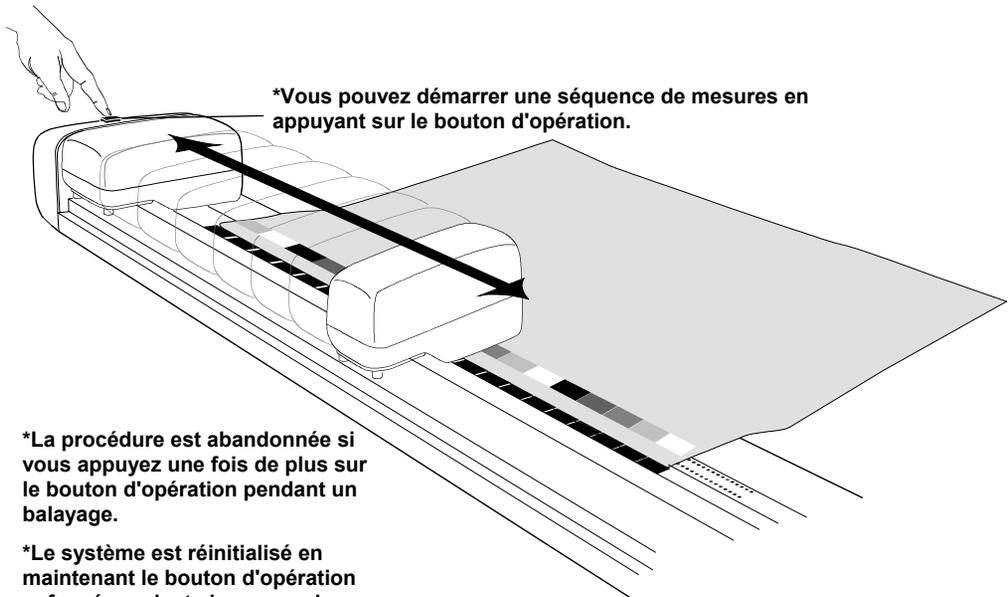


## PRISE D'UNE MESURE AVEC L'APPAREIL ATD SHEET

Une fois la feuille de tirage correctement positionnée sur la piste, vous pouvez effectuer une reconnaissance/mesure de la barre de contrôle. La séquence peut être initiée de deux manières : (a) en sélectionnant la fonction de reconnaissance/mesure à partir du logiciel ou (b) en appuyant sur le bouton d'opération situé sur le poste d'arrimage.

Une fois qu'un balayage est entamé, la pompe à vide s'active et la lumière du poste d'arrimage passe du « vert » au « jaune », indiquant qu'un balayage est en cours. La tête de lecture parcourt toute la longueur de la piste avant de retourner au poste d'arrimage. Si des barres de contrôle supplémentaires se situent sur le bord opposé de la feuille, vous devrez changer la feuille de côté. Le logiciel vous avertira lorsqu'une telle procédure est nécessaire. Reportez-vous à la documentation accompagnant votre logiciel pour de plus amples renseignements.

Si un problème survient au cours d'une mesure, la tête de lecture retourne immédiatement au poste d'arrimage. Examinez l'écran de votre ordinateur pour voir si un message d'erreur est affiché. Si aucun message n'est affiché, réessayez de mesurer la feuille ; si le problème persiste, reportez-vous au chapitre quatre, *Conseils de dépannage*.

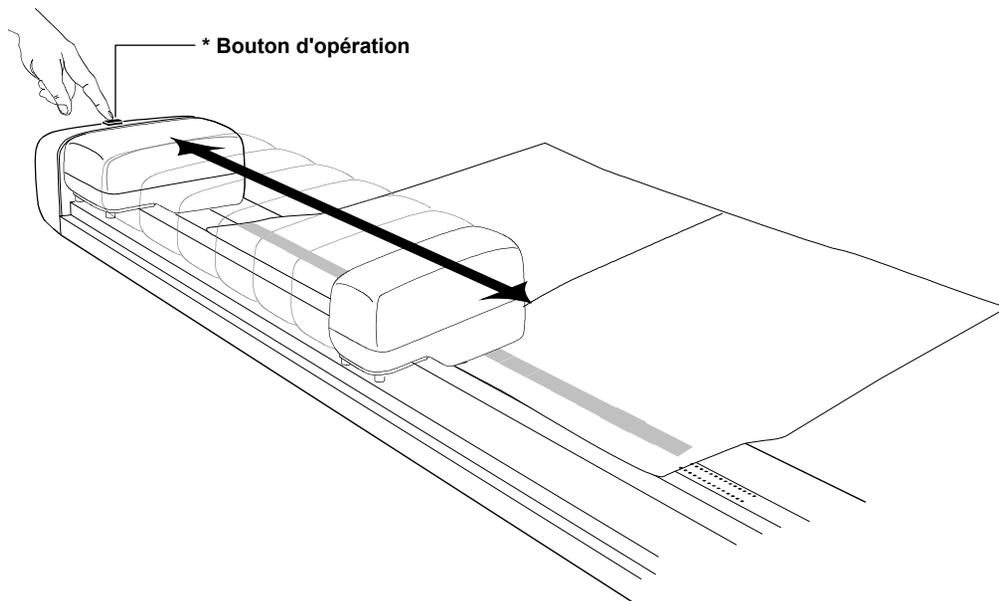


## PRISE D'UNE MESURE AVEC L'APPAREIL ATD NEWS

Une fois le papier journal correctement positionné sur la piste, vous pouvez prendre une mesure. Appuyez une fois sur le bouton d'opération situé sur le poste d'arrimage pour activer la pompe à vide. Appuyez de nouveau sur le bouton pour démarrer la séquence de mesures.

Une fois qu'un balayage est entamé, la lumière du poste d'arrimage passe du « vert » au « jaune », indiquant qu'un balayage est en cours. La tête de lecture parcourt toute la longueur du papier avant de retourner au poste d'arrimage. Reportez-vous à l'aide en ligne pour obtenir des informations spécifiques sur le fonctionnement du logiciel.

Si un problème survient au cours d'une mesure, la tête de lecture retourne immédiatement au poste d'arrimage. Examinez l'écran de votre ordinateur pour voir si un message d'erreur s'est affiché. Si aucun message n'est affiché, réessayez de mesurer le papier ; si le problème persiste, reportez-vous au chapitre quatre, *Conseils de dépannage*.



# Maintenance générale

---

Ce chapitre couvre les procédures générales de nettoyage du système.

## **Contenu du chapitre**

- Réparations..... 3-1
- Nettoyage du système ..... 3-2

## **REPARATIONS**

L'appareil ATD est couvert par une garantie limitée de trois ans et doit être retourné à l'usine pendant cette période en cas de problème nécessitant des réparations. Toute tentative personnelle de réparation pendant cette période pourra entraîner l'annulation de la garantie.

X-Rite offre à ses clients un service de réparation en usine. En raison de la complexité du système de circuits, toutes les réparations doivent être effectuées à l'usine.

X-Rite assure également la réparation de votre appareil ATD après la période de garantie. L'appareil doit être retourné, au complet, inaltéré et dans son carton d'origine, à l'usine. Les frais de transport sont à la charge du client.

## **NETTOYAGE DU SYSTEME**

Votre appareil nécessite un entretien minimal pour lui assurer une utilisation fiable et durable. Cependant, afin de protéger votre appareil et d'assurer des mesures précises, veuillez, de temps à autre, suivre les conseils d'entretien ci-après.

### **Nettoyage général de la tête de lecture et du poste d'arrimage**

---

**REMARQUE : N'UTILISEZ PAS de solvants ni de nettoyeurs. N'INSÉREZ PAS de cotons-tiges et NE VAPORISEZ PAS de nettoyeur ni d'air comprimé dans la zone d'optique.**

---

Vous pouvez nettoyer la partie externe de la tête de lecture et du poste d'arrimage avec un chiffon propre non pelucheux imbibé d'eau ou d'un nettoyeur doux.

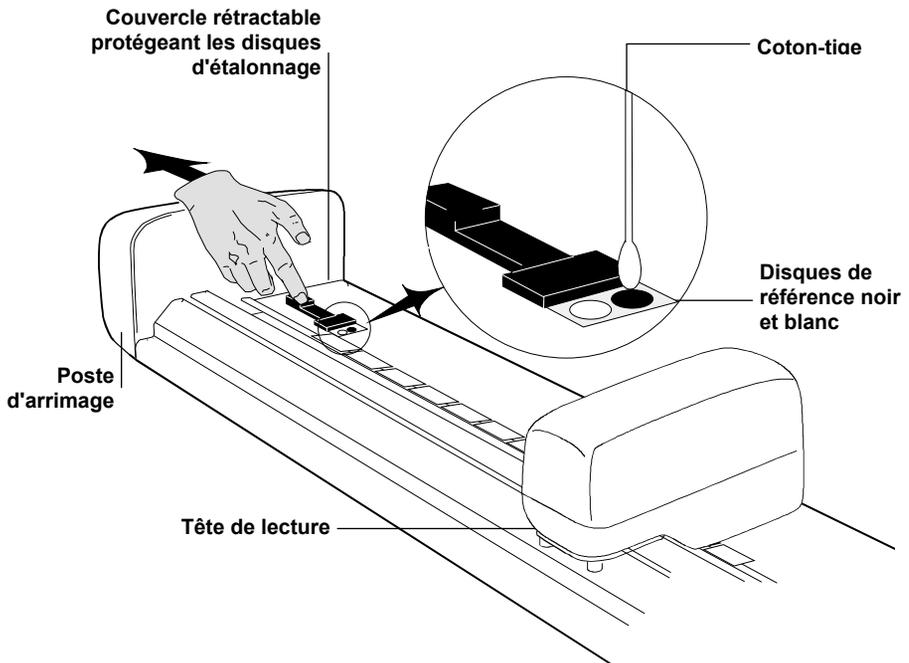
### **Nettoyage général de la piste de balayage**

Nettoyez la piste avec un chiffon propre non pelucheux imbibé d'alcool isopropylique. Lorsque vous procédez au nettoyage de la piste, assurez-vous de la nettoyer en intégralité. Veillez notamment à nettoyer la partie de la piste située sous la tête de lecture lorsque celle-ci est arrimée. Vous pouvez simplement faire glisser la tête de lecture pour procéder au nettoyage.

## Nettoyage des disques d'étalonnage de l'appareil

Nous vous recommandons de nettoyer de temps à autre les disques d'étalonnage situés sur la piste de l'appareil. Cette procédure est relativement facile et rapide :

1. Faites glisser avec précaution la tête de lecture à l'écart du poste d'arrimage.
2. Tirez sur le couvercle d'étalonnage en direction du poste d'arrimage pour exposer les disques d'étalonnage.
3. Nettoyez les disques avec un coton-tige ou un chiffon non pelucheux.
4. Remplacez avec précaution le couvercle d'étalonnage et repositionnez la tête de lecture contre le poste d'arrimage.



## CHAPITRE TROIS

# Conseils de dépannage

---

Le logiciel contrôle constamment le système afin de détecter tout type de problème pouvant survenir. En cas de problème, le logiciel affiche un message d'erreur sur l'écran de l'ordinateur, identifiant avec précision le problème. La liste suivante répertorie les messages d'erreurs qui peuvent s'afficher en rapport avec le matériel.

## Messages d'erreur

Messages d'erreurs	Raison/Solution
<b>Défaillance du poste d'arrimage</b>	La mesure a été initiée (la tête de lecture est de retour au poste d'arrimage) mais aucune donnée n'a été transmise. Vérifiez les branchements.
<b>Lampe brûlée</b> <b>Faible intensité de la lampe</b> <b>Tension de la lampe trop élevée</b> <b>Tension de la lampe trop faible</b> <b>Blocage du moteur</b> <b>Vitesse du moteur trop élevée</b>	La tête de lecture doit être réparée. Contactez X-Rite, Incorporated.
<b>La tête de lecture n'est pas arrimée</b>	La mesure a été initiée mais la tête de lecture n'était pas arrimée. Faites glisser manuellement la tête contre le poste d'arrimage.

D'autres problèmes peuvent survenir sans que le logiciel ne les détecte.

**Problèmes**

<b>Problèmes</b>	<b>Raison/Solution</b>
<b>La tête de lecture ne s'active pas lorsque le logiciel effectue un cycle de mesures.</b>	Vérifiez si le logiciel a affiché un message d'erreur. Vérifiez le branchement des câbles d'interface et des adaptateurs entre l'ordinateur et l'appareil à balayage.
<b>Mesures incorrectes ou non répétées.</b>	Le système doit être étalonné. La tête de lecture doit être réparée. Contactez X-Rite, Incorporated.

# Spécifications techniques

---

## APPAREIL ATD SHEET

<b>Géométrie de mesure</b>	45°/0° (ANSI PH2.17)
<b>Source d'éclairage</b>	Pression de gaz à 2850° K
<b>Sensibilité chromatique</b>	Status T ou Status E
<b>Plage de densités</b>	0 - 2,5 D
<b>Répétabilité sur blanc</b>	± 0,01 D max.
<b>Reproductibilité des densités</b>	± 0,02 D à 1,5 D
<b>Étalonnage</b>	Automatique
<b>Largeur de plage</b>	3,8 mm min.
<b>Hauteur de plage</b>	Large - 5,0 mm min. Moyen - 3,2 mm min. Petit - 1,6 mm min.
<b>Épaisseur du papier</b>	1,5 mm max.
<b>Vitesse de balayage</b>	150 mm/s (plage de 6,8 mm)
<b>Emplacement de la barre de contrôle</b>	Du bord du papier à 38 mm du bord.
<b>Alignement de la barre de contrôle</b>	Centrage automatique de la mesure sur la barre de contrôle. Papier contre la butée.
<b>Nombre de barres de contrôle</b>	Rangées multiples
<b>Immobilisation du papier</b>	Pompe à vide activée lors d'une commande de mesure.
<b>Alimentation requise</b>	
Poste	110/240 V CA, 50-60 Hz, 4/2 A
Pompe	115/230 V CA, 50-60 Hz, 4/2 A

Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

**APPAREIL ATD NEWS**

<b>Géométrie de mesure</b>	45°/0° (ANSI PH2.17)
<b>Source d'éclairage</b>	Pression de gaz à 2850° K
<b>Sensibilité chromatique</b>	Status T ou Status E
<b>Plage de densités</b>	0 - 2,5 D
<b>Répétabilité sur blanc</b>	± 0,01 D max.
<b>Reproductibilité des densités</b>	± 0,02 D à 1,5 D
<b>Étalonnage</b>	Automatique
<b>Taille du point de balayage</b>	1,2 mm x 4,75 mm (moyenne de 5 balayages pour 25,4 mm)
<b>Épaisseur du papier</b>	0,25 mm max.
<b>Vitesse de balayage</b>	200 mm/s
<b>Alignement de la barre d'équilibre des gris</b>	Barre d'équilibre des gris centrée sur les témoins lumineux intégrés.
<b>Immobilisation du papier</b>	Pompe à vide activée lors d'une commande de mesure.
<b>Alimentation requise</b>	
Poste	110/240 V CA, 50-60 Hz, 4/2 A
Pompe	115/230 V CA, 50-60 Hz, 4/2 A

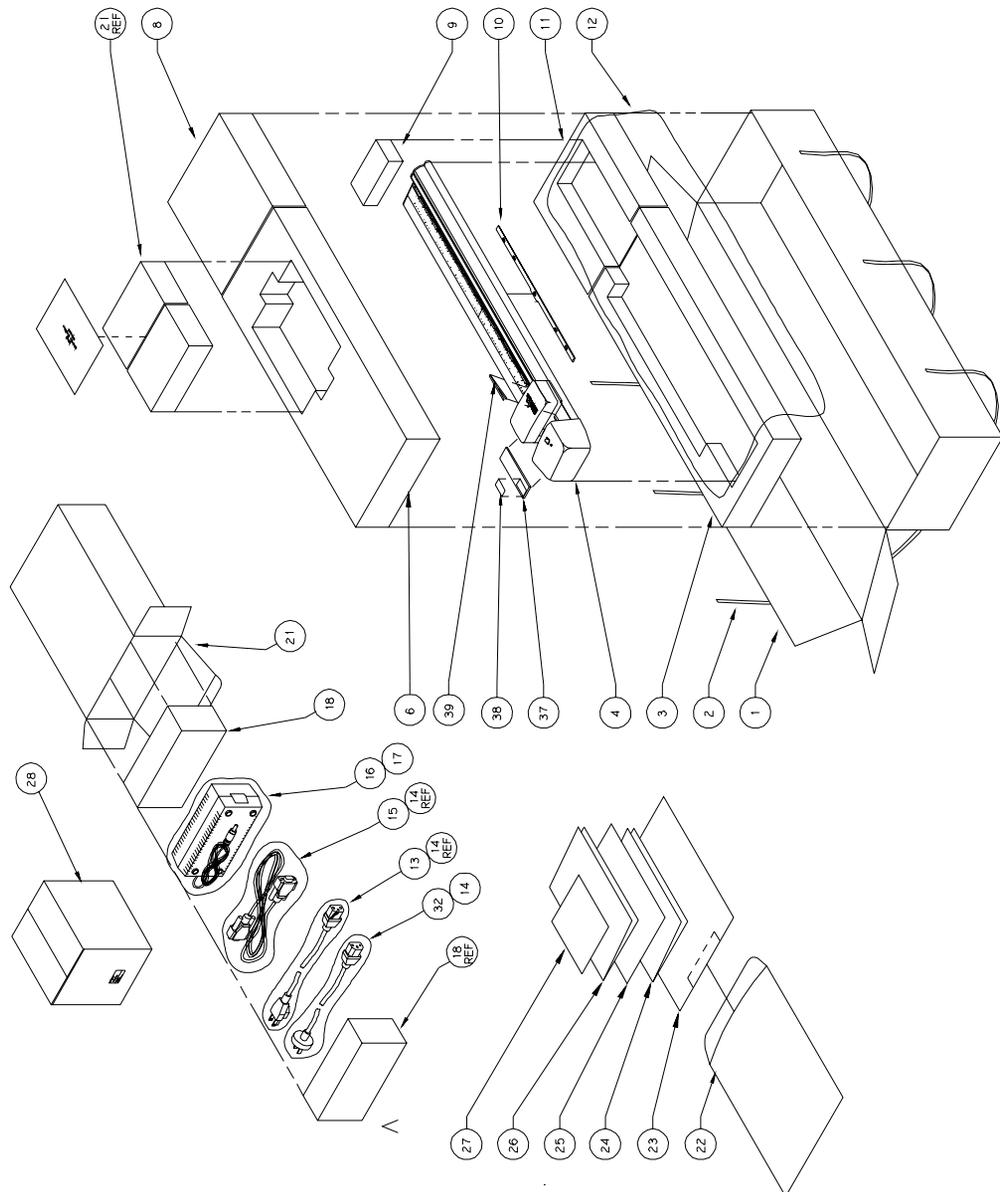
Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

# Liste des pièces et contenu de l'emballage

## LISTE DES PIECES DE L'APPAREIL ATD SHEET

39	1	1	1	ATS40-597	SCANNING HD PACKING STRIP
38	1	1	1	SD43-ATS40-13	ATTENTION LABEL
37	1	1	1	SD200-ATS40-09	FOAM PAD
36	-	-	-	NOT USED	
35	1	1	1	SD43-77	CE APPROVAL LABEL
34	-	-	-	NOT USED	
33	-	-	-	NOT USED	
32	1	1	1	SD33-08	LINE CORD, 230v
31	-	-	-	NOT USED	
30	-	-	-	NOT USED	
29	-	-	-	NOT USED	
28	1	1	1	ATS40-192	VACUUM MOTOR ASSEMBLY
27	1	1	1	SD01-10	IMPORTANT NOTICE
26	1	1	1	1224-703	QUICK START INSTRUCTIONS
25	1	1	1	SD01-04	WARRANTY REGISTRATION
24	1	1	1	ATD40-500	OPERATION MANUAL
23	1	1	1	SD01-39	CERTIFICATE OF CALIBRATION
22	1	1	1	SD68-11	ENVELOPE
21	2	2	2	SD200-DTP22-10	CARTON
20	-	-	-	NOT USED	
19	-	-	-	NOT USED	
18	2	2	2	SD200-ATS40-08	FOAM SPACER
17	1	1	1	SD65-10	PLASTIC BAG
16	1	1	1	ATS40-109	POWER SUPPLY ASSEMBLY
15	1	1	1	SE 108-12-01	CABLE ASSEMBLY
14	3	3	3	SD65-13	PLASTIC BAG
13	1	1	1	SD33-07	LINE CORD, 115v
12	1	1	1	SM309-06	PLASTIC SHEET 36" x 42"
11	1	1	1	SD200-ATS40-04	FOAM INSERT ASSEMBLY
10	1	1	1	ATS28-18	BASE CLAMP
9	1	1	1	SD200-ATS40-07	FOAM INSERT-TOP
8	1	1	1	SD200-ATS40-05	FOAM INSERT
7	-	-	-	NOT USED	
6	1	1	1	SD200-ATS40-03	FOAM INSERT - TOP
5	-	-	-	NOT USED	
4	-	-	1	ATD40S-00-02	ATD40S INSTRUMENT ASSEMBLY
	-	1	-	ATD40M-00-02	ATD40M INSTRUMENT ASSEMBLY
	1	-	-	ATD40-00-02	ATD40 INSTRUMENT ASSEMBLY
3	1	1	1	SD200-ATS40-02	FOAM INSERT - BOTTOM
2	AR	AR	AR	SM02-06	PLASTIC BANDING, 1/2"
1	1	1	1	SD200-4448-01	CARTON
ITEM	QTY ATD40	QTY ATD40M	QTY ATD40S	PART NUMBER	DESCRIPTION
<b>PARTS LIST</b>					

# CONTENU DE L'EMBALLAGE DE L'APPAREIL ATD SHEET



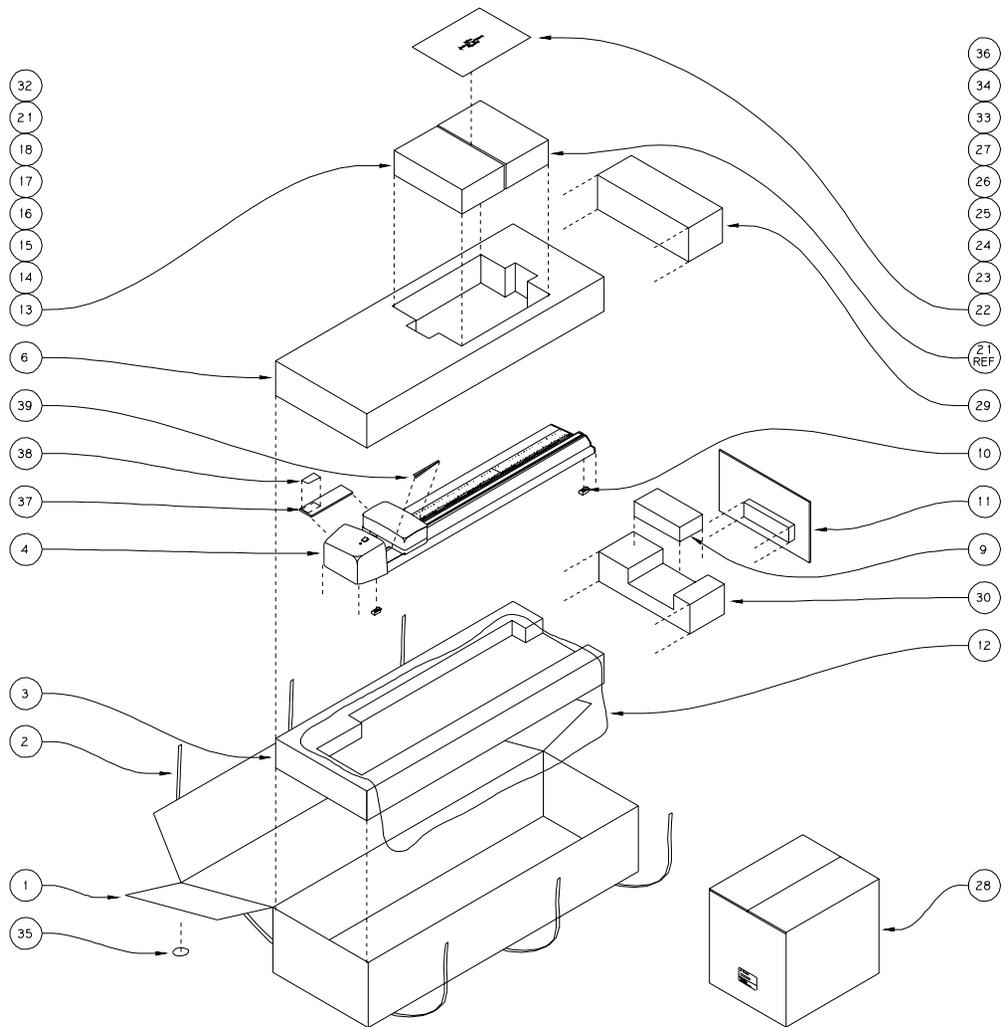
LISTE DES PIECES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

**LISTE DES PIECES DE L'APPAREIL ATD NEWS**

39	1	1	ATS40-597	SCANNING HEAD PACKING STRIP
38	1	1	SD200-ATS40-13	ATTENTION LABEL
37	1	1	SD200-ATS40-09	FOAM PAD
36	1	1	SD117-10	FLEXIBLE SCALE
35	1	1	SD43-77	CE APPROVAL LABEL
34	1	1	NOT USED	
33	1	1	NOT USED	
32	1	1	SD33-08	LINE CORD, 230v
31	-	-	NOT USED	
30	1	1	SD200-ATS50-03	FOAM INSERT
29	1	1	SD200-ATS50-02	FOAM INSERT
28	1	1	ATS40-192	VACUUM MOTOR ASSEMBLY
27	1	1	SD01-10	IMPORTANT NOTICE
26	1	1	2242-703	QUICK START INSTRUCTIONS
25	1	1	SD01-04	WARRANTY REGISTRATION
24	1	1	ATD40-500	OPERATION MANUAL
23	1	1	SD01-39	CERTIFICATE OF CALIBRATION
22	1	1	SD68-11	ENVELOPE
21	2	2	SD200-DTP22-10	CARTON
20	-	-	NOT USED	
19	-	-	NOT USED	
18	2	2	SD200-ATS40-08	FOAM SPACER
17	2	2	SD65-10	PLASTIC BAG
16	1	1	ATS40-109	POWER SUPPLY ASSEMBLY
15	1	1	SE108-12-01	CABLE ASSEMBLY
14	3	3	SD65-13	PLASTIC BAG
13	1	1	SD33-07	LINE CORD, 115v
12	1	1	SM309-06	PLASTIC SHEET 36" x 42"
11	1	1	SD200-ATS40-06	INSERT ASSEMBLY
10	2	2	AFT30-18	BASE CLAMP
9	1	-	SD200-ATS40-07	FOAM INSERT
8	-	-	NOT USED	
7	-	-	NOT USED	
6	1	1	SD200-ATS40-03	FOAM INSERT - TOP
5	-	-	NOT USED	
4	-	1	ATDN34-00-02	ATDN NEWS INSTRUMENT ASSEMBLY
	1	-	ATDN30-00-02	ATDN NEWS INSTRUMENT ASSEMBLY
3	1	1	SD200-ATS40-02	FOAM INSERT - BOTTOM
2	AR	AR	SM02-06	PLASTIC BANDING, 1/2"
1	1	1	SD200-AFT34-01	CARTON
ITEM	QTY ATDN30	QTY ATDN34	PART NUMBER	DESCRIPTION

**PARTS LIST**

# CONTENU DE L'EMBALLAGE DE L'APPAREIL ATD NEWS





**X-Rite, Incorporated - World Headquarters**

3100 44th Street S.W. • Grandville, Michigan 49418 • USA

[www.x-rite.com](http://www.x-rite.com)

Tel: 1-888-826-3059 • Fax: 1-888-826-3061 or (616) 534-0726

International

Tel: 1-888-826-3039 or (616) 534-7663 • Fax: (616) 534-0723

**X-Rite GmbH**

Stollwerckstraße 32 • 51149 Köln • Germany

Tel: (49) 22 03 - 91 45-0 • Fax: (49) 22 03 - 91 45-19

**X-Rite GmbH**

Sochorova 705 • CZ-682 • 11 Vyskov • Czech Republic

Tel: (420) 507-328197 • Fax: (420) 507-328138

**X-Rite Asia Pacific Ltd.**

Room 808-10 • Kornhill Metro Tower • 1 Kornhill Road • Quarry Bay

Hong Kong • Tel: (852) 2-568-6283 • Fax: (852) 2-885-8610

**X-Rite Ltd.**

The Acumen Centre • First Avenue

Poynton, Cheshire • England

Tel: 44-0-1625-871100 • Fax: 44-0-1625-871444

**X-Rite Méditerranée**

Parc du moulin de Massy • 35, rue du Saule Trapu • 91300 Massy • France

Tel: 33-1-69.53.66.20 • FAX 33-1-69.53.00.52

**X-Rite Asia Pacific Ltd. - Japan Office**

No.1 Baba Bldg. • 3-19-18 Shibaura

Minato-ku, Tokyo • 108-0023 Japan

Tel: +81-3-5439-5971 • Fax: +81-3-5439-5972

**X-Rite Asia Pacific Ltd. - Singapore Representative Office**

14 Science Park Drive • #02-04 The Maxwell

Singapore Science Park • Singapore 118226

Tel: + 65 7788-773 • Fax: + 65 7788-645

P/N ATD40FR-500  
Rev. L-12/10/02